



- (D) **Gestalten und pflegen Sie Ihren Schaukasten sorgfältig – er ist Ihr repräsentatives Aushängeschild!**
- (GB) Design and attend your show case accurately – it is you representative sign!
- (F) **Réaliser et soigner soigneusement votre vitrine - elle est sert de votre image de marque!**
- (E) **Elabore y cuide sus vitrinas con esmero (se trata de su rótulo de representación)!**
- (I) **La realizzazione e la manutenzione del Vostro espositore Meritano la massima cura. L'espositore è il vostro biglietto da visita!**
- (NL) Richt de vitrinekast zorgvuldig in en onderhoud ze - ze is uw representatief uithangbord!
- (DK) **Formgiv og plej din montre nøje - den er dit repræsentative udhængsskilt!**
- (S) Sköt om och pryd montern noggrannt- den är en representativ reklamskylt!
- (N) **Hold og plei utstillingsmonteret ditt riktig, det er ditt representative oppslagsskilt!**
- (FIN) Pidä huolta infotaulustasi - se on edustuskylltisi!
- (EST) **Kujundage oma vitriin hoolikalt ja hooldage seda hästi -see on teie esinduslik visiitkaart!**
- (PL) Dbajcie Państwo starannie o swoje gablotki - są Waszą wizytówką!
- (CZ) **Vytvarujte a pečujte o Vaši vitrinu velmi pečlivě - je to Váš reprezentativní vývěsný štít!**
- (H) **Rendezze be és ápolja gondosan vitrinjét - ez az Ön reprezentatív cégtáblája!**
- (SLO) **Skrbno oblikujte in oskrbujte vaše rastavno korito -on je vaš predstavní izvesek!**
- (TR) **Vitrininizi bakımlı kullanınız -çünkü bu sizin sunum yaptığınız tabelanız!**
- (P) **Organize e faça a manutenção do seu expositor de forma cuidadosa, pois trata-se de um cartaz que o representa!**
- (SK) **Svoju vitrínu vytvárajte a udržujte veľmi starostlivo – je to vaša reprezentatívna výveska!**
- (RUS) **Позаботьтесь о тщательном оформлении Вашей информационной панели и об уходе за ней – она является Вашей визитной карточкой!**

**Montageanleitung/Instructions/Instruction de montage/Manual de instrucciones/Istruzioni per il montaggio/
 Montagehandleiding/Monteringsvejledning/installations-anvisning/Monteringsanvisning/Asennusohje/Paigaldusjuhend/Instrukcja montażu/Montážní návod/
 szerelési útmutató/Navodilo za montažo/Montaj talimati/Instruções de montagem/Návod na montáž/Руководство по монтажу**

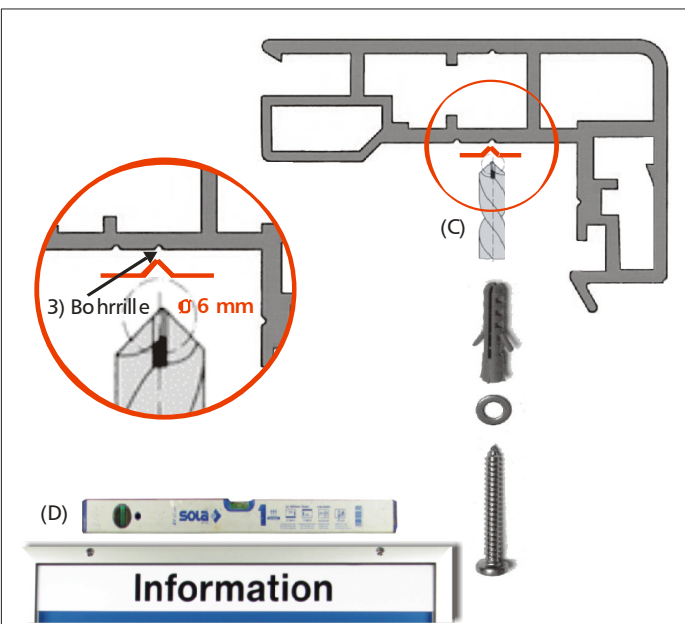
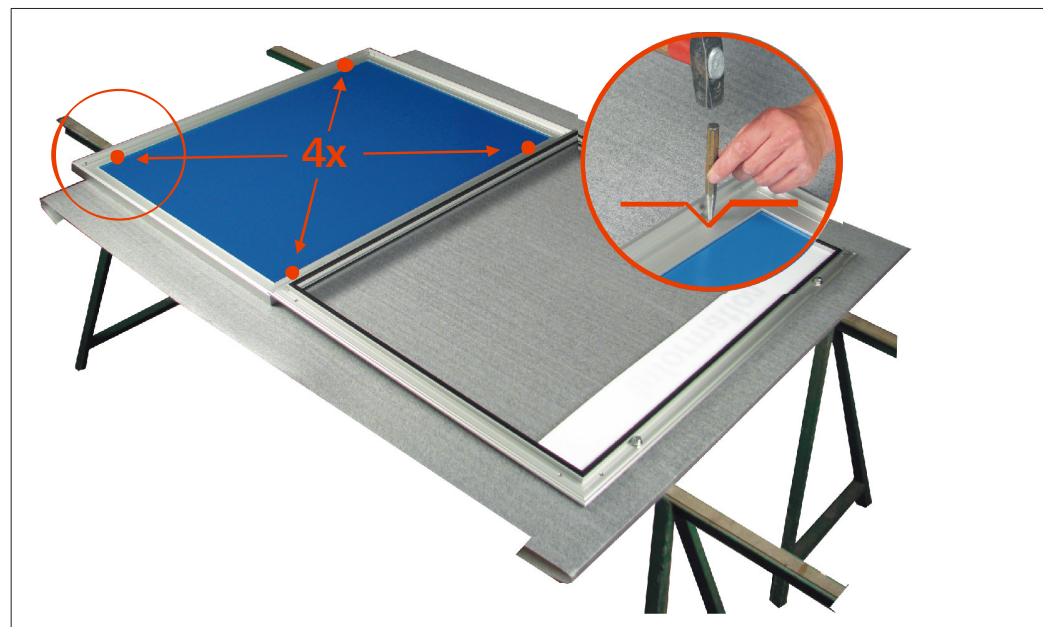
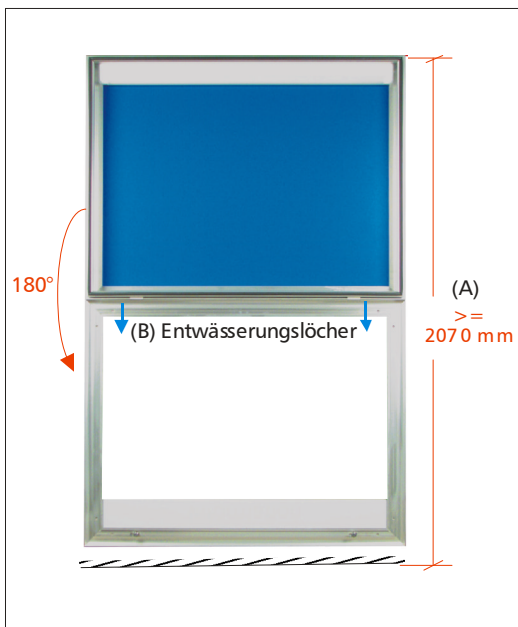
Wandmontage/Wall mounting/Installation au mur/Montaje en la pared/Montaggio a parete/

Wandmontage/Vægmontering/Väggmontering/Veggmontering/Seinäasennus/Paigaldamine seinale/Montaž ścianki/Montáž na zeď/falra történő szerelés/
Stenska montaža/Duvar montaji/ Montagem na parede/Montáž na stenu/ Настенный монтаж

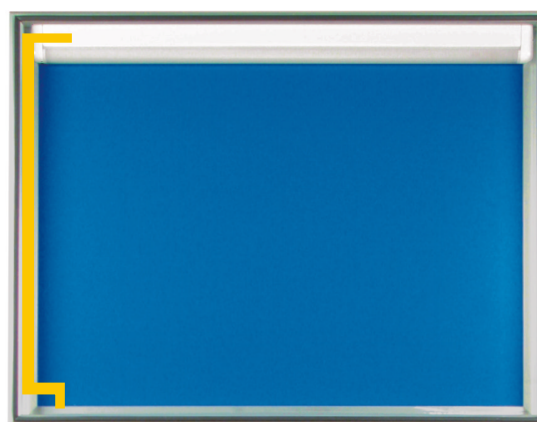
1) Werkzeug



2) Befestigungszubehör

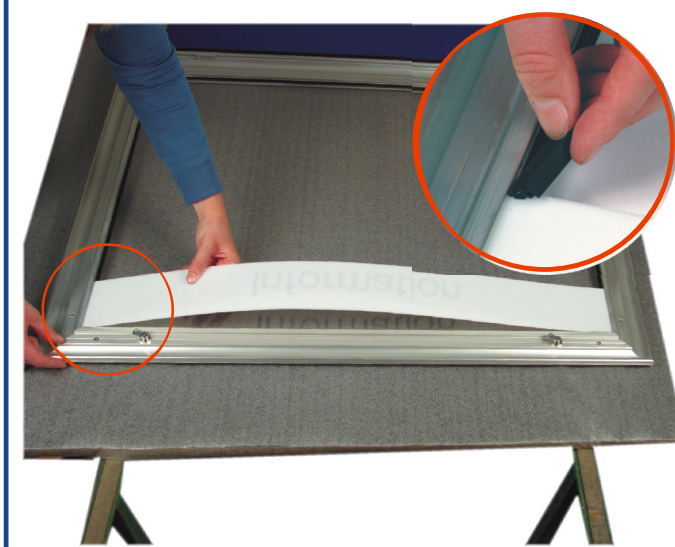


4) Beleuchtung



(E) Beleuchtung/Elektroinstallationen nur durch einen Fachmann ausführen lassen!

5) Schriftleiste



Ständermontage/Frame mounting/Installation avec support/Montaje en el soporte/Montaggio con supporto/

Montage van de staander/ Stativmontering/statormontering/Stativmontering/Jalustan asennus/Paigaldamine jalale/Montaž stojaka/Montáž stojanu/

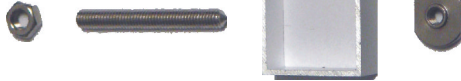
Állványra történő rögzítés/Montaža stojala/Ayaklık montajı/Montagem do suporte/Montáž na stojan/Последующий монтаж стойки

1) Werkzeug

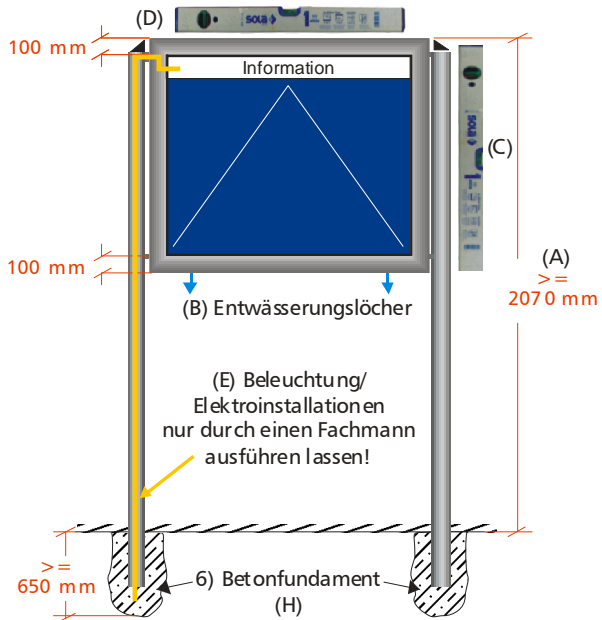
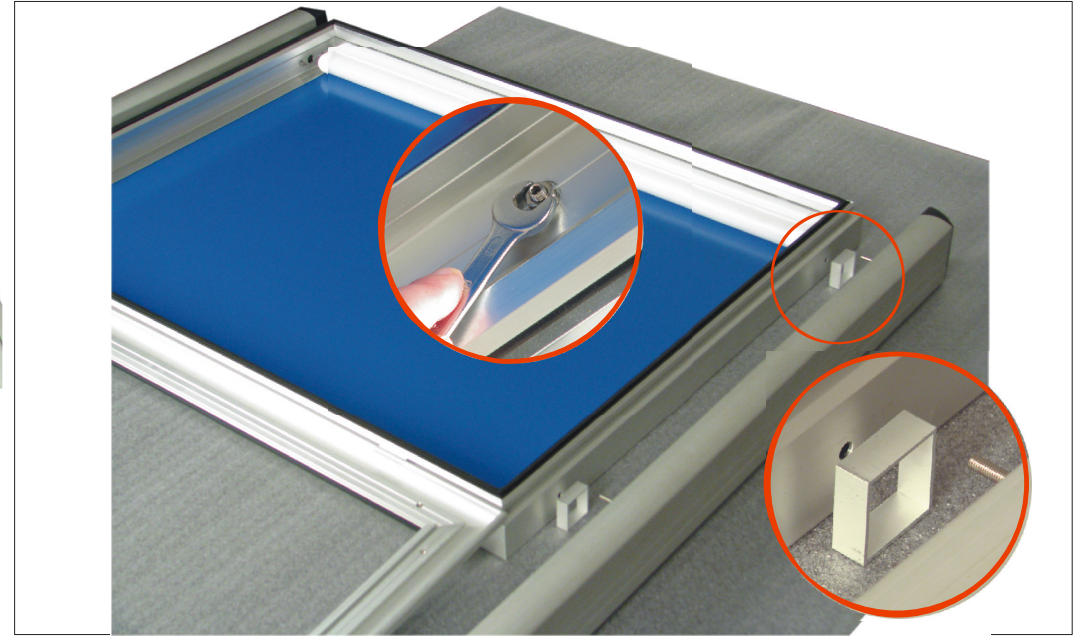


2) Befestigungszubehör

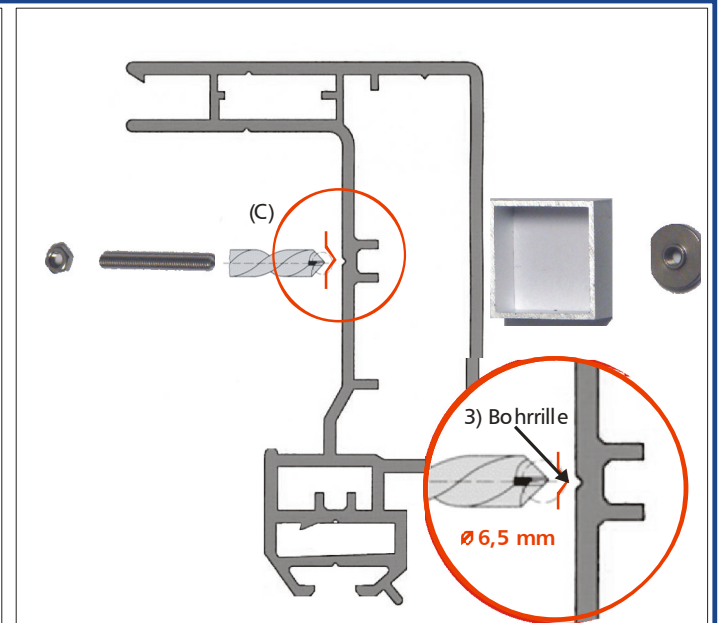
4x



(F) + (G)



7) Nachträgliche Ständermontage



- 1) Werkzeug
- 2) Befestigungszubehör
- 3) Bohrrille
- 4) Beleuchtung
- 5) Schriftleiste
- 6) Betonfundament
- 7) Nachträgliche Ständermontage

D

- 1) Tools
- 2) mounting devices
- 3) drilling groove
- 4) illumination
- 5) graphical ledge
- 6) concrete foundation
- 7) retrofitting of the frame

GB

- 1) Outil
- 2) Accessoires de fixation
- 3) Cannelure de perçage
- 4) Eclairage
- 5) Ligne d'écriture
- 6) Fondations en béton
- 7) Montage ultérieure de support

F

- 1) Herramienta
- 2) Accesorios de montaje
- 3) Ranura de perforación
- 4) Iluminación
- 5) rótulo anunciante
- 6) Cimiento de hormigón
- 7) Montaje posterior en el soporte

E

- 1) Attrezzatura
- 2) Accessori per il fissaggio
- 3) Scanalatura per il foro.
- 4) Illuminazione
- 5) Listello per affissioni
- 6) Prolungamento per la cementazione.
- 7) Successiva installazione del supporto.

I

- 1) Narzędzie
- 2) Akcesoria mocujące
- 3) Rowek nawiert
- 4) Oświetlenie
- 5) Napis
- 6) Fundament betonowy
- 7) Uzupełniający montaż stojaków

PL

D

Achten Sie bei der Montage des Kastens auf die Mindesthöhe (= 2x Kastenhöhe + 20 mm). (A)
Die Entwässerungslöcher müssen immer nach unten zeigen. (B)
Die Schaukästen verfügen über eine Bohrrille, durch die sauber durch den Kasten gebohrt werden kann. Stahlspäne der Rückwand sofort entfernen, da diese sonst rosten. (C)
Kasten mittels einer Wasserwaage horizontal und vertikal ausrichten. (D)
Elektroinstallationen nur durch einen Fachmann ausführen lassen. (E)
Schaukasten mit Ständer nur liegend zusammenbauen. (F)
Gewindestift in den Nutenstein mit einem Imbusschlüssel festziehen, damit sich die Spitze in das Profil vom Ständer eindrückt. Distanzstück aufsetzen und mit der Mutter im Kasten festziehen. (G)
Die Ständer werden zum Einbetonieren (Länge ca. 2.600 mm) oder mit Fußplatten zum Aufdübeln (Länge ca. 2.100 mm) geliefert. Betonreste sofort abwaschen. (H)

Hinweis:

Beim Öffnen des Flügels um 180° nach unten ist der Flügel festzuhalten und nach unten zu führen, um ein Durchschlagen zu verhindern.

Das Beschlagen der Scheibe ist physikalisch bedingt. Das integrierte Belüftungs- und Entwässerungssystem verringert das Beschlagen und beschleunigt den Prozess des Abtrocknens. Die Entwässerungslöcher müssen immer frei bleiben und dürfen nicht durch Fremdkörper verdeckt werden.

Reinigen Sie den Kasten und die Scheibe einmal pro Jahr mit einem weichen, feuchten Tuch mit Seifenlauge. Anschließend die Profile mit Autopolitur pflegen. Zusätzlich geben Sie einen Tropfen Kriechöl in die Schlösser und an die Scharniere.

F

Respectez la hauteur minimale lors de l'assemblage du tableau d'affichage (= 2x hauteur du tableau + 20 mm). (A)
Les trous de drainage doivent être en bas. (B)
Les tableaux d'affichage disposent d'une cannelure de perçage avec laquelle on peut percer proprement la boîte. Éliminer immédiatement des copeaux d'acier de la partie puisqu'ils rouillent autrement. (C)
Aligner le tableau d'affichage avec un niveau à bulle horizontalement et verticalement. (D)
Les électro-installations ne doivent faites que par un spécialiste. (E)
Assembler le tableau d'affichage avec le support seulement en position horizontale. (F)
Serrer la goupille filetée dans le coulisseau à rainure avec un tournevis hexagonal pour que la pointe s'enfonce dans le profil du support. Mettre la pièce d'espacement et serrer avec l'écrou dans le boîtier. (G)
Les supports sont fournis pour le scellement en béton (Longueur env. 2.600 mm) ou avec des plaques d'assise à cheviller (Longueur env. 2.100 mm). Éliminer des restes de béton tout de suite. (H)

Indication:

En ouvrant le vantail à 180° en bas il faut retenir le vantail et le guider en bas pour empêcher un choc.

Les vitres s'embuent pour des raisons physiques. Le système de ventilation et du drainage intégré réduit l'embuage et accélère le processus de séchage.

Les ouvertures de drainage doivent être dégagées en tout temps et ne doivent pas être couvertes par des corps étrangers.

Nettoyez le tableau d'affichage et la vitre une fois par an avec un tissu doux, humide avec de la lessive. Soigner ensuite les profils avec du poli de voiture. Donner en plus une goutte de lubrifiant dans les serrures et aux charnières.

I

Per l'installazione dell'espositore prevedere un'altezza minima (il doppio dell'altezza dell'espositore + 20 mm). (A)
I fori per la deumidificazione devono sempre essere orientati verso il basso. (B)
Gli espositori a bacheca dispongono di una scanalatura che permette la foratura dell'espositore senza sporcare. Eliminare immediatamente eventuali trucioli d'acciaio per evitare che si arrugginiscono. (C)
Servendosi di una bolla, allineare perfettamente l'espositore in orizzontale e in verticale. (D)
Eventuali parti elettriche devono essere installate da un tecnico. (E)
Il montaggio dell'espositore a bacheca dotato di supporti deve avvenire mantenendo l'espositore in posizione orizzontale. (F)
Stringere le vite filettate nella scanalatura con una vite a brugola fino ad allineare la sommità all'interno del supporto. Alloggiare il distanziatore e fissare con il dado sull'espositore. (G)
I supporti vengono consegnati con prolungamento per essere cementati (lunghezza ca. 2600mm) o con piastre base per il fissaggio a terra tramite tasselli (lunghezza ca. 2100mm). Ripulire immediatamente eventuali residui di calcestruzzo. (H)

Nota bene:

Per aprire l'anta di 180° verso il basso è necessario sorreggerla ed accompagnare il movimento della stessa per evitare che si frantumi.

Per motivi fisici l'appannamento del vetro è inevitabile. I sistemi di aerazione e deumidificazione riducono l'appannamento e accelerano il processo di asciugatura. I fori di drenaggio devono sempre essere liberi e non devono essere coperti da corpi estranei.

Pulire l'espositore ed il vetro una volta l'anno con un panno umido antigraffio e con lisciva di sapone. Applicare poi del lucido per auto sulla cornice. Versare una goccia di olio penetrante all'interno delle serrature e sulle cerniere.

GB

When mounting the show case, take care of the minimum height (=twice the height of the show case + 20 mm). (A)
The drain holes always must point downwards. (B)
The show cases have a drilling groove through which you can neatly drill. Steel chips of the back wall must be removed at once; otherwise they may cause corrosion. (C)
Align the show case by using a spirit level horizontally and vertically. (D)
Electric installations must only be carried out by an expert. (E)
Assemble show case and frame only lying on the floor. (F)
Tighten the headless pin in the sliding block with an allen key, so that the point pushes into the frame's profile. Put on the spacer and tighten it with the nut in the show case. (G)
The frames delivered will be either encased with concrete (length app. 2,600 mm) or will be plugged with base plates (length app. 2,100 mm). Wash away remaining concretes immediately. (H)

Note:

When opening the wing for 180° downwards, the wing must be held on and then lead downwards to avoid breaking down.

The steaming up of the pane is physically caused. The integrated aeration and drain system reduces the steaming up and hastens the drying.

The drain holes must always be unobstructed and must not be covered by foreign objects. Clean the show case and the pane once a year with a soft cloth moistened with suds. Then maintain the profiles with car polish. In addition put a drop creeping oil into the locks and the hinges.

E

Tenga en cuenta la altura mínima (= 2x altura de la vitrina + 20 mm) al montar la vitrina. (A)
Los orificios de drenaje siempre deben señalar hacia abajo. (B)
Las vitrinas tienen una ranura de perforación que permite taladrar a través de la vitrina sin ensuciar. Elimine inmediatamente las virutas de acero de la pared trasera porque podrían oxidarse. (C)
Ajuste horizontal y verticalmente la vitrina con un nivel de agua. (D)
Únicamente un experto debe realizar la instalación eléctrica. (E)
Monte la vitrina con el soporte sólo en posición horizontal. (F)
Fije el pasador roscado en la tuerca corredera utilizando una llave Allen para introducir la punta en el perfil del soporte. Coloque una pieza distanciadora y fíjela con la tuerca en la vitrina. (G)
Los soportes se suministran para empotrar en hormigón (longitud 2.600 mm aprox.) o con placas base para enclavijar (longitud 2.100 mm aprox). Limpie inmediatamente los restos de hormigón. (H)

Nota:

Al abrir la hoja 180° hacia abajo, debe sostenerse fijamente y bajarse para impedir que se perfora.

El empañamiento del cristal está limitado por una característica física. El sistema de ventilación y drenaje reduce el empañamiento y acelera el proceso de secado.

Los agujeros de desagüe deben estar descubiertos en todo momento y no quedar cubiertos por cuerpos extraños.

Limpie la vitrina y el cristal una vez al año con la ayuda de un trapo suave y húmedo y con lejía de jabón. Después limpie los perfiles con un pulimento para automóviles. Además aplique una gota de aceite penetrante en las cerraduras y las bisagras.

PL

Przy montażu gablotki należy uwzględnić minimalną wysokość (= 2x wysokość gablotki + 20mm). (A)
Otwory odprowadzające wodę muszą zawsze znajdować się po spodniej stronie. (B)
Gablotki posiadają rowek, przez który można wiercić. Należy natychmiast usunąć z tylnej ścianki wóry powstałe w wyniku odwiertu, by zapobiec ich rdzewieniu. (C)
Gablotki wyrównać z pomocą poziomnicy. (D)
Montowanie instalacji elektrycznych przez osobę do tego uprawnioną. (E)
Montaż gablotki ze stojakami wyłącznie w poziomie. (F)
Wkręty bez ła dokręcić kluczem z sześciokątnym gniazdkiem, tak by ich czubek został wciśnięty w profil stojaków. Nałożyć podkładkę i dokręcić w gablotce, z nakrętką. (G)
Stojaki dostarczane są albo w wersji do zabetonowania (długość ok. 2.600 mm) lub z podstawkami do połączenia z pomocą kołków (długość ok. 2.100 mm). Należy natychmiast zmyć resztki betonu. (H)

Wskazówka:

Otwierając drzwiczki pod kątem 180° należy je przytrzymać, prowadząc w dół, zapobiegając w ten sposób ich przebicium.

Pokrycie szyby np. parą jest uwarunkowane właściwościami fizycznymi.

Zintegrowany system wentylacyjny i odwadniający zmniejsza zaporowanie i przyspiesza wysychanie.

Otwory odwadniające mają być zawsze otwarte i nie mogą być zatkane ciałami obcymi.

Gablotkę należy czyścić raz do roku miękką, wilgotną szmatką z roztworem mydła. Następnie natrzeć profile politurą samopolyskową. Dodatkowo naoliwić - po jednej kropli - zamki i zawiasy.

- 1) Gereedschap
- 2) Bevestigingsaccessoires
- 3) Boorgleuf
- 4) Verlichting
- 5) Schrijfstrook
- 6) Betonfundament
- 7) Montage van staander achteraf

NL

- 1) Værktøj
- 2) Fastgørelseslbehør
- 3) Borerille
- 4) Belysning
- 5) Skriftiliste
- 6) Betonfundament
- 7) Senere stativmontering

DK

- 1) verktyg
- 2) fastsättningsstill-behör
- 3) borraräna
- 4) belysning
- 5) skriftrad
- 6) betongfundament
- 7) statormontering i efterskott

S

- 1) Verktøy
- 2) Tilbehør for festing
- 3) Borerille
- 4) Belysning
- 5) Skriftiliste
- 6) Betongfundament
- 7) Etterfølgende stendermontering

N

- 1) Työkälu
- 2) Kiinnitystarvikkeet
- 3) Porausura
- 4) Valaistus
- 5) Tekstirivi
- 6) Betoniperusta
- 7) Jalustan asennus jälkikäteen

FIN

- 1) Tööriistad
- 2) Kinnitusmanused
- 3) Puurimisvagu
- 4) Valgustus
- 5) Kirjaliiist
- 6) Betoonist vundament
- 7) Jala hilisem paigaldamine

EST

NL

Let bij de montage van de kast op de minimum hoogte (= 2x kasthoogte + 20 mm). (A)
De afwateringsgaten moeten altijd naar onder gericht zijn. (B)
De vitrinekasten hebben een boorgleuf, waarlangs nauwgezet door de kast geboord kan worden. De staalplaten van de achterwand onmiddellijk verwijderen, zoniet roesten ze. (C)
De kast met een waterpas horizontaal en vertikaal uitrichten. (D)
Elektrische installaties enkel door een vakman laten uitvoeren. (E)
De vitrinekast met staander enkel liggend assembleren. (F)
De draadstang in de schroefmoer vastdraaien met een inbussleutel, zodat de spits in het profiel van de staander drukt. Hulpstuk toevoegen en met de moer vastdraaien in de kast. (G)
De staanders worden geleverd om in te metselen (lengte ca. 2.600 mm) of met voetplaten om vast te pluggen (lengte ca. 2.100 mm). Betonresten onmiddellijk afwassen. (H)

Tip:
Bij het openen van de vleugel 180° naar onder, moet de vleugel vastgehouden worden en naar onder geleid worden, om het doorslaan te vermijden.
Het beslaan van de ruit wordt op natuurkundige wijze veroorzaakt. Het geïntegreerde verlichtings- en afwateringssysteem beperkt het beslaan en versnelt het droogproces.
De ontwateringsgaten moeten altijd vrij blijven en mogen niet door vreemde voorwerpen worden afgedekt.
Maak de kast en de ruit eenmaal per jaar schoon met een zachte, vochtige doek en een sopje. Daarna het profiel met autowas onderhouden. Aanvullend kunt U een kleine druppel kruipolie aanbrengen in de sloten en aan de scharnieren.

S

lakttä noga minimihöjden när lådan monteras upp (=2x lådans höjd+20mm). (A)
Dräneringshålen får endast peka nedåt. (B)
Montrarna förfogar över en borraräna, genom vilken man kan borra genom lådan ordentligt.Ta genast bort spånflis på baksidan eftersom de annars rostar. (C)
Placera montern med hjälp av en vattenvåg i sitt horisontala och vertikala läge. (D)
Låt elmontering endast utföras av fackpersonal. (E)
Monter med stator får endast byggas ihop liggande. (F)
Dra fast gängstiftet i spåret med en sex-kantnylsnyckel så att spetsen trycks in i statorns profil.Sätt på avståndsbrickan och dra fast med en mutter i montern. (G)
Statorn betonas in (längd ca.2600 mm) eller levereras med underlagsplattor för att kunna sättas fast med hjälp av plugg (längd ca. 2100 mm).Tvätta genast bort betongrester. (H)

Hänvisning:
När bladet öppnas 180° nedåt bör man hålla fast bladet och leda nedåt för att undvika att det slås igenom.
Att rutan immar beror på fysikaliska orsaker. Det integrerade ventilations- och dränerings-systemet motverkar att det immar igen och påskyndar torkprocessen.
Dränagehålen måste alltid vara fria och får inte täckas över av något främmande föremål.
Rengör montern och dess glasskiva en gång om året med en intvålad mjuk och fuktig trasa.Sköt sedan om profilerna med bilpolityr.Droppa sedan lite krypolja i låsen och på gängjärnen.

FIN

Huomioi taulua koottessasi vähimmäiskorkeus (2 x taulun korkeus + 20 mm). (A)
Kuivatusreikien tulee aina osoittaa alaspäin. (B)
Infotaulussa on porausura, jonka läpi voi siististi porata. Poista takaseinän teräslastut heti, sillä ne alkavat muuten ruostua. (C)
Kirstä kierteellinen tappi T-uramutteriin siten, että kärkiosa painautuu jalustan profiiliin. Aseta välikappale paikalleen ja kiristä mutteri. (G)
Jalusta toimitetaan joko betonointiin soveltavana (pituus n. 2600 mm) tai tukialaallisena ruuvi kiinnitystä varten (pituus n. 2100 mm). Pese betonijäämät heti pois. (H)

Huomio:
Jotta lasi ei iskeytyisi auki, pidä lasista kiinni ja ohjaa sitä varovasti alaspäin 180°. Tietyissä olosuhteissa lasi huurtuu. Integroitu tuuletus- ja kuivatusjärjestelmä vähentää huurtumista ja nopeuttaa kuivumista.
Tyhjennysaukkojen on oltava aina avoimia eikä niiden päälle saa joutua mitään siihen kuulumatonta.
Puhdista taulu ja lasi kerran vuodessa pehmeällä, kostealla liinalla ja saippualluoksella. Käsittele lisäksi metalliprofiilit auton kiillotusaineella. Voitele lukot ja saranat monitoimijöllä.

DK

Kontrollér den mindste højde, når kassen monteres (= 2x kassehøjde + 20 mm). (A)
Afvandingshullerne skal altid pege nedad. (B)
Montrene er forsynet med en borerille, gennem hvilken der kan bores korrekt gennem kassen.
Fjern straks stålspåner på bagvæggen, da disse ellers rustner. (C)
Justér montren vandret og lodret med et vaterpas. (D)
El-installationer må kun udføres af en fagmand. (E)
Samle kun montren med stativ, når den ligger ned. (F)
Spænd gevindstiften ind i notstønen med en unbrakonøgle, så spidsen trykkes ind i profilen på stativet. Sæt et afstandsstykke på og spænd det i montren med møtrikken. (G)
Stativerne leveres til indstøbning (længde ca. 2.600 mm) eller med fodplader til fastgørelse med dyvler (længde ca. 2.100 mm). Afvask betonrester med det samme. (H)

Bemærk:
Når vingen åbnes 180° nedad, skal vingen holdes fast og føres ned for at forhindre, at den slår igennem.
Ruden kan dugge, hvilket er helt normalt. Det integrerede ventilations- og afvandingsssystem forringer dugningen og fremskynder aftøringsprocessen.
Afvandingshullerne skal altid være frie og må ikke dækkes af fremmedlegemer.
Rengør montren og ruden en gang om året med en blød, fugtig klud, der er dyppet i almindeligt sæbevand. Plej herefter profilerne med autopolutur. Desuden kommer en dråbe krybeolie i låsene og på hængslerne.

N

Vær oppmerksom på minimumshøyden (= 2x monterhøyde +20mm) under monteringen av utstillingsmonteret. (A)
Dræneringshullene skal alltid peke nedover. (B)
Utstillingsmonterne er utstyrt med en borerille og gjennom denne kan det bores i monteret.Stålspennene til bakveggen skal fjernes med én gang da disse ellers vil ruste.(C)
Rett opp utstillingsmonteret ved hjelp av vadder både horisontalt og vertikalt. (D)
Elektroinstallasjoner skal bare utføres av fagfolk. (E)
Utstillingsmonteret med stendere skal bygges i liggende stilling. (F)
Skrui i en bolt i holdelementet og stram til med en sekskantnøkkel slik at spissene trykkes inn i profilen av stenderen. Sett på et avstandsstykke og skru fast utstillingsmonteret med mutrene. (G)
Stenderne leveres enten for å settes i betong (lengde ca. 2600mm) eller med fotplater for støtte (lengde ca. 2100mm). Vask betongrester av med én gang. (H)

Merk:
Ved åpning av montervindu skal dette holdes fast rundt 180° og føres nedover for å forhindre at det knuses.
Duggdannelse på ruten er fysisk betinget. Det integrerte utluftings- og drenerings-systemet forringer duggdannelse og aksellerer tørkeprosessen.
Dræneringshullene skal alltid være fritt tilgjengelige og må aldri være tildekket av fremmedlegemer.
Rengjør monteret og ruten én gang per år med en myk, fuktig klut i såpeopløsning. Plei til slutt profilen med autopolering. I tillegg skal du helle noen oljedråper i låsene og hengslene.

EST

Kasti paigaldades jälgige minimaalset kõrgust (=2xkasti kõrgus + 20 mm). (A)
Vee äravoolu augud peavad alati olema suunatud alla. (B)
Vitriinil on puurimisvagu, läbi mille on võimalik puhtalt läbi kasti puurida.
Eemaldage tagaseinalt kohe teraslaastud, sest muidu lähevad need rooste. (C)
Rihtige kast loodiga horisontaalselt ja vertikaalselt välja. (D)
Laske elektriinstallatsioonid teha ainult väljaõppinud elektrikul. (E)
Vitriin ja jalg peavad kokkupaneku ajal olema lebavas asendis. (F)
Keerake keermetega tihtv kuuskantsisevõtmega sooneplokki, et teravik suruks jala profiili. Pange peale vahedetail ja keerake kasti oleva mutriga kinni. (G)
Jalad tarnitakse betooni valamiseks (pikkus u. 2600 mm) või alusplaadiga tüüblitega kinnitamiseks (pikkus u. 2100 mm). Betoonijäägid pühkige koheselt ära. (H)

Märkus:
Kui tiib 180° allasuunas lahti teha, tuleb seda kinni hoida ja alla juhtida, et vältida läbilööki.
Klaasi uduseks tõmbumisel on füüsikalised põhjused. Integreeritud õhutus- ja veeärastussüsteem vähendab udusekõmbumist ja kiirendab kuivamist.
Vee-eemaldavad peavad olema pidevalt lahti ja ei või olla võõrkehade poolt kinni kaetud.
Puhastage kasti ja klaasi kord aastas seebivette kastetud pehme niiske lapiga. Seejärel töödelge profiile auto polituuriga. Ühtlasi pange lukkudesse ja hingedele tilk rooste-eemaldusõli.

- 1) Náfadí
- 2) Upevňovací příslušenství
- 3) Vyrvaná drážka
- 4) Osvětlení
- 5) Lišta s nápisy
- 6) Betonový základ
- 7) Dodatečná montáž stojanu

CZ

- 1) szerszám
- 2) rögzítési tartozékok
- 3) Fúróllyukak
- 4) világítás
- 5) írásléc
- 6) betonalap
- 7) utólagos állványra történő rögzítés

H

- 1) Orodje
- 2) Oprema za pritrjevanje
- 3) Vrtalni žleb
- 4) Osvetlitev
- 5) Pisni krajec
- 6) Betonski temelj
- 7) Naknadna montaža stojala

SLO

- 1) Alet
- 2) Bađlantl aksesuarl
- 3) Delme oluđu
- 4) Işıklandlerma
- 5) Yazl pervazl
- 6) Beton temelil
- 7) İlave ayaklık montajl

TR

- 1) Ferramenta
- 2) Acessórios de fixação
- 3) Ranhura de perfuração
- 4) Iluminação
- 5) Régua de título
- 6) Fundações de betão
- 7) Montagem de suporte adicional

P

- 1) Náradie
- 2) Upevňovacie príslušenstvo
- 3) Vŕtacia drážka
- 4) Osvetlenie
- 5) Lišta na nápisy
- 6) Betónový základ
- 7) Dodatočná montáž stojana

SK

CZ

Dávejte pozor při montáži skříně a minimální výšku (= 2x výška skříně + 20 mm). (A)
 Odvodňovací otvory musí ukazovat vždycky směrem dolů. (B)
 Vitriny mají navrtané drážky, přes které se vrtá načisto přes vitrinu. Ocelové třísky ze zadní stěny ihned odstraňte, protože tyto rychle rezivějí. (C)
 Horizontální a vertikální seřízení vitriny pomocí vodováhy. (D)
 Elektrickou instalaci může provést pouze kvalifikovaný odborník. (E)
 Vitrinu montujte dohromady se stojanem pouze v ležícím stavu. (F)
 Utáhněte pevně kolík se závití do drážky hranolu pomocí imbusového klíče, aby se hrot zatlačil do profilu stojanu. Vložte rozpěrku a utáhněte pevně spolu s maticí v skřínce. (G)
 Stojany se dodávají k zabetonování (délka cca 2.600 mm) nebo s deskou s nožičkami na zakolíkování (délka cca 2.100 mm). Zbytky betonu ihned umyjte. (H)

Upozornění:
 Při otevření křídla o 180° směrem dolů musíte křídlo držet velmi pevně a vést jej směrem dolů, abyste zamezili jeho přeražení.
 Kování kotouče je fyzikálně podminěné. Integrovaný větrací a odvodňovací systém redukuje kování a urychluje proces vysoušení.
 Odvodňovací otvory musí být vždy volné a nesmějí se zakrývat cizími tělesy.
 Vyčistěte skříně a kotouče jednou za rok pomocí měkkého, vlhkého hadříku s mýdlovým louhem.
 Následně vyleštěte profily autopoliturou. Pak přidejte kapku oleje do zámků a na závěsy.

SLO

Pri montaži korita bodite pazljivl na najmanjšo višino (=2x višina korita + 20 mm). (A)
 Odtoki za vodo morajo vedno kazati navzdol. (B)
 Vitrine s stojalom razpologajo z vrtalnim žlebom, skozi katerega se lahko izvrtata korita. Jeklen odrezek hrbtno stene takoj odstranite, kajti sicer ta zarjavi. (C)
 Korito naravnajte horizontalno in vertikalno s pomočjo vodne tehtnice. (D)
 Elektroinštalacije naj izvaja samo strokovnjak. (E)
 Vitrino s stojalom sestavite samo ležeče. (F)
 Navojni zatič zategnite z križnim ključem, tako da se vtisne konica v profil stojala. Nadenete distančni element in ga z matico pritrđite v koritu. (G)
 Stojala bodo dobavljena za vbetoniranje (dolžina ca. 2.600 mm) ali z osnovnimi ploščami za pritrjevanje (dolžina ca. 2.100 mm). Preostanek betona takoj sperite. (H)

Namig:
 Pri odpiranju krilc za 180° navzdol krilce trdno priprite in ga potegnite navzdol, da preprečite preboj.
 Pokrivanje plošče je fizikalno pogojno. Integriran prežračevalni in kanalizacijski sistem zmanjšuje pokrivanje in pospešuje proces osuševanja.
 Odtokov za vodo ne smejo zakrivati nobeni tučki, ampak morajo biti vedno prosti.
 Očistite korito in ploščo enkrat letno z mehko, vlažno krpo z milnico. Takoj nato oskrbite profile z avtopolituro. Dodatno pa še dodajte kapljico olja v ključavnico in na tečaj.

P

Na montagem do expositor dê atenção à altura mínima (= 2x a altura do expositor + 20 mm). (A)
 Os orifícios de drenagem devem estar sempre virados para baixo. (B)
 Os expositores dispõem de uma ranhura de perfuração, através da qual pode ser perfurado adequadamente no expositor. Remover de imediato as aparas de aço, caso contrário criam ferrugem. (C)
 Fazer o nivelamento, horizontal e vertical, dos expositores com um nível de bolha de ar. (D)
 As instalações eléctricas devem ser executadas somente por um especialista. (E)
 Montar o expositor com suporte apenas na horizontal. (F)
 Apertar o parafuso sem cabeça na lingueta com uma chave Allen, para que a ponta seja pressionada no perfil do suporte. Colocar a peça de afastamento e apertar a porca de parafuso no expositor. (G)
 Os suportes são fornecidos para serem encaixados em betão (comprimento cerca de 2.600 mm) ou com bases de assentamento para cavilhar (comprimento cerca de 2.100 mm). Limpar de imediato os resíduos de betão. (H)

Nota:
 Ao abrir o painel cerca de 180° para baixo, este não deve ser largado e deve ser direccionado para baixo, para não esforçar.
 O embaciamento do vidro está sujeito a condições físicas. O sistema de ventilação e de drenagem integrado diminui o embaciamento e acelera o processo da secagem. Os orifícios de escoamento têm de permanecer sempre desobstruídos e não podem ficar tapados por impurezas.
 Limpe o expositor e o vidro uma vez por ano com um pano macio e húmido, com lixívia. Depois faça a manutenção dos perfis com polimento para automóveis.
 Adicionalmente, ponha uma gota de óleo penetrante nos fechos e nas dobradiças.

H

Figyeljen a vitrin összerelésénél a minimális magasságra (= a vitrin magasságának 2x-ese + 20 mm). (A)
 A vízmentesítő nyílások mindig lefelé mutassanak. (B)
 A vitrineken fúróllyukak vannak, amelyek segítségével tisztán át lehet fúrni a vitrint. A hátsó fal acélforgácsait azonnal távolítsuk el a rozsdásodás megelőzése érdekében. (C)
 A vízmérték segítségével állítsa be a vitrint függőleges és vízszintes irányban. (D)
 A villanszerelési munkálatokat csak szakember végezheti. (E)
 Az állványos vitrint csak fekvő szabad összerelnie. (F)
 A menetes csapot imbuszkulcs segítségével húzza meg a horonyban, hogy a hegye belenyomódjon az állványba. Helyezze fel a távtartót és a vitrinben található anyával húzza meg. (G)
 Az állványokat kétféleképpen tudjuk szállítani: bebetonozáshoz (hossz kb. 2600 mm) vagy talplemezekhez való rögzítéshez (hossz kb. 2100 mm), utóbbi esetben talplemezekkel együtt. A betonmradványokat azonnal távolítsuk el. (H)

Figyelmeztetés:
 A szárny 180°-os lefelé történő nyitásánál rögzítsük azt és irányítsuk lefelé, hogy megakadályozzuk az átszakadást.
 Az üveg bepárásodása törvényszerű. Az integrált szellőző- és páratlanító rendszer csökkenti a párásdadást és felgyorsítja a száradás folyamatát.
 A vízelvezető lyukakat mindig szabadon kell hagyni. Idegen testek ne takarják azokat.
 Tisztítsa meg a vitrint és az üveget évente egyszer egy puha, nedves, szappanos tisztítókezeléssel.
 Ezenkívül öntsön egy csepp kenőolajat a zárakba és a csuklópántokra.

TR

Vitrinin montajl sırasında minimum yüksekliđe (=2x Vitrin yüksekliđi + 20mm) dikkat ediniz. (A)
 Drenaj deliklerl her zaman aşıđıya dođru bakmalıl. (B)
 Vitrinler delme oluklarına sahipler. Bu oluklardan sayesinde vitrine temiz delikler açılabilir. Arka duvarın demir kıymikların hemen temizlenmeli, aksi halde paslanırlar. (C)
 Vitrin tesviyeruhu yardımı ile yatay ve dikey olarak yerleştirilmeli. (D)
 Elektro kurulumunu sadece uzman bir kişıye yaptırın. (E)
 Vitrin ve ayaklıđın birbirine bađlanması sadece yatırıarak yapılmalıl. (F)
 Gövde vidasını alyan anahtarl yardımı ile yarık somununa vidalayın. Böylece profilin ucu ayaklıđa girer. Mesafe parçalarını yerleştirin ve somunla vitrine vidalayın. (G)
 Ayaklıkları betonlanmak (uzunluk yaklaşık 2.600 mm) ya da yer fayanslarıyla dübellemek (uzunluk yaklaşık 2.100 mm) üzere gönderilmektedir. Beton artikları hemen yıkanmalıl. (H)

Uyarı:
 Kanat aşıđıya dođru 180° açılacağı zaman, ani açılmasını engellemek için kanat tutularak aşıđıya dođru yönlendirilmeli
 Camların buđulanması fiziksel olarak zorunludur. Entegre edilmiş olan havalandırma ve drenaj sistemi buđulanmayı azaltır ve kuruma prosesini hızlandırır.
 Su tahliye delikleri her zaman açık kalmalıdır ve üstleri yabancı cisimlerle örtülmemelidir.
 Vitrini ve caml yıldı bir kez yumuşak, nemli bir bez ve sabunlu su ile temizleyiniz.
 Akabinde profilere araba cilası ile bakım yapınız. İlaveten kilii ve menteşelere bir damla nıfuz edici yağ damlatınız.

SK

Pri montáži skrine dbajte na minimálnu výšku (= 2 × výška skrine + 20 mm). (A)
 Odvodňovacie otvory musia vždy smerovať dole. (B)
 Vitríny majú vŕtaciú drážku, cez ktorú je možné prevŕtať vitrínu načisto. Ocelové třísky zo zadnej steny ihneď odstráňte, pretože tie inak hrđzavejú. (C)
 Skriňu horizontálne a vertikálne vyrovnajte pomocou vodováhy. (D)
 Elektrickú inštaláciu nechajte vykonať odborným elektromontérom. (E)
 Montáž vitriny na stojan vykonávajte iba vo vodorovnej polohe. (F)
 Závitový kolík zaskrutkujte do posuvného prvku pomocou imbusového klúča, aby sa hrot zatlačil do profilu stojana. Nasaďte distančnú podložku a utiahnite maticu v skrinke. (G)
 Stojany sa dodávajú na zabetonovanie (dĺžka cca 2.600 mm) alebo s pátkovými doskami na prípevnenie na príchytky (dĺžka cca 2.100 mm). Zvyšky betónu ihneď umyte. (H)

Upozornenie:
 Pri otvorení křídla o 180° smerom dole musíte křídlo držať a viesť ho smerom dole, aby ste zamedžili jeho rozbitiu.
 Zahmlievanie skla je fyzikálne podmienené. Integrovaný vetrací a odvodňovací systém zahmlievanie skla redukuje a urychľuje proces jeho usychania.
 Odvodňovacie otvory musia byť vždy volné a nesmú sa zakrývať cudzími telesami.
 Raz za rok vyčistite skriňu a sklo pomocou mäkkej handričky navlhčenej v mýdlovom roztoku. Následne ošetríte profily leštidlom na autá. Potom dajte kvapku vzľinavého oleja do zámkov a na závěsy.

- 1) Инструмент
- 2) Крепёжные аксессуары
- 3) Высверленная канавка
- 4) Освещение
- 5) Планка для надписей
- 6) Бетонный фундамент
- 7) Последующий монтаж стойки



При монтаже короба учитывайте минимальную высоту (= 2x высота короба + 20 мм). (A)
Дренажные отверстия должны быть всегда направлены вниз. (B)
Информационные панели имеют высверленные канавки, через которые можно осуществлять чистое сверление через короб. Сразу же удаляйте стальную стружку задней стенки, поскольку в противном случае она начнёт ржаветь. (C)
Сбалансируйте короб в горизонтальной и вертикальной проекции с помощью ватерпаса. (D)
Осуществление электрических подключений поручайте только специалистам. (E)
Производите сборку информационной панели со стойкой только в лежачем положении. (F)
Затяните нарезную шпильку в ползуне с помощью ключа с внутренним шестигранником так, чтобы вершина упёрлась в профиль стойки. Установите распорку и затяните её гайкой в коробе. (G)
Стойки поставляются под заливку бетоном (длина около 2600 мм) или с опорами для фиксации дюбелями (длина около 2100 мм). Остатки бетона сразу же удаляйте. (H)

Указание:

При открытии рамы на 180° вниз, раму следует удерживать и плавно вести вниз во избежание разрушения.

Запотевание стекла имеет под собой физическую основу. Встроенная система вентиляции и осушения предотвращает запотевание и ускоряет процесс высыхания.

Дренажные отверстия должны всегда оставаться открытыми и не должны перекрываться посторонними предметами.

Очищайте короб и стекло ежегодно с помощью мягкой и влажной материи с добавлением мыльного раствора. После этого обработайте профили с помощью автополироли. Кроме того, введите каплю водовытесняющего масла в замок и на шарниры.